

Vydavateľ: **PPA – ATIS**
Trenčianska 55
821 09 Bratislava

Telefón: **02 / 58 243 269**

Fax: **02 / 53 418 151**

e-mail: atis@vuepp.sk

ATIS na INTERNETE
<http://www.apa.sk>

V tomto čísle:

1. - Tokaj je len jeden, tvrdia slovenskí vinári
2. - Odbytové ceny vína
 - Komentár k odbytovým cenám vína
 - Odbytové ceny stolového hrozna z veľkoobchodu
3. - Zahraničný obchod
 - Odbytové ceny stolového vína v Maďarsku
4. - Spor o Tokaj neskončil
5. - Odbytové ceny vína v ČR v máji 2004
6. - Svetová plocha viníc
 - Svetová produkcia vína
 - Svetová produkcia hrozna
 - Svetový vývoz vína
 - Svetový dovoz vína

Vývoj odbytových cien vína:

Stolové biele fľašové	↗
Stolové biele sudové	↗
Stolové červené fľašové	↗
Stolové červené sudové	↗
Akostné biele spolu fľašové	↗
Akostné červené spolu fľašové	↗

ISSN 1336-4448

Tokaj je len jeden, tvrdia slovenskí vinári

Slovensko a Maďarsko podpísali dohodu týkajúcu sa výroby tokajského vína na ich územiach. Na jej základe zosúladi výrobné postupy, kontrolu, označovanie a kritériá kvality, čo umožní geografickú ochranu značky Tokaj. Dohodu, ktorú podpísal slovenský minister pôdohospodárstva Zsolt Simon a maďarský štátny tajomník Imre Németh, zverejnila Európska komisia po tom, ako ju na zasadnutí expertného výboru EK pre víno schválili členské štáty Európskej únie. Viac ako štyridsaťročný spor medzi Slovenskom a Maďarskom o tokajské víno sa tak podarilo vyriešiť už aj na európskej úrovni.

Podľa dohody a spoločného vyhlásenia, ktoré ju sprevádza, dôjde k zosúladieniu národných pravidiel nevyhnutných pre geografickú ochranu značky Tokaj do 1. augusta 2004. K zmenám v národnom právnom systéme bude musieť pristúpiť najmä Slovensko, pretože maďarský právny systém je viac v súlade s právom EÚ, keďže Budapešť má s Bruselom už od roku 1993 osobitnú dohodu o Tokaji. Maďarsko a Slovensko sa podľa textu spoločnej deklarácie dohodli na vytvorení jednotnej legislatívy najmä v otázkach ochrany pôvodu vín, vydávania certifikátov pôvodu pre vinič a víno, výroby vína, označovania a vymedzovania vinohradov. Dohodnuté a podrobne vysvetlené výrobné procesy budú obe krajiny používať pri výrobe tokajského samorodého, tokajského výberu, tokajskej esencie, tokajského forditášu a tokajského mášlášu. Spoločná slovensko-maďarská deklarácia tiež definuje Tokajskú vinohradnícku oblasť na územiach oboch krajín a pravidlá vzájomnej kontroly, do ktorej bude v legislatívnej oblasti zapojená aj EK.

Geografické vymedzenie Tokajskej oblasti má veľký význam aj preto, lebo táto oblasť je zapísaná na zozname svetového dedičstva UNESCO. Práve táto skutočnosť sa výsostne dotýka katastrálnych území siedmich slovenských obcí – Malá Trňa, Veľká Trňa, Viničky, Slovenské Nové Mesto, Černochovo, Bara a Čerhov.

„Verím, že prostredníctvom značky Tokaj sa nám podarí dostať do širšieho povedomia Európanov. Uzavretá dohoda otvára novú perspektívu pre obyvateľov obcí tohto regiónu. Ďalší rozvoj vinohradníctva pomôže vytvárať pracovné miesta pre našich ľudí. Zo 465 obyvateľov našej obce takmer všetci, ktorí majú prácu, robia vo vinohradoch a ovocných sadoch,“ hovorí Miroslav Dóczy, starosta obce Malá Trňa.

pokračovanie na str. 4

Odbytové ceny vína

Ceny sa zisťovali v dňoch 28. 6. – 6. 7. 2004 za 25. – 26. týždeň *Ceny sú uvádzané v Sk/l bez DPH, spotrebnej dane a dopravy*

Ceny sa zisťovali v období 26. 6. – 6. 7. 2004 za 25. – 26. týždeň						
Vino	Odbytové ceny vína					Predané množstvo (hl)
	Min.	Max.	Priemer za SR		Vývoj	
			25. – 26. týž.	19. – 20. týž.		
Stolové biele – fľašové	26,90	46,00	32,32	33,15	-0,83	2 031
– Tetrapack	22,12	27,00	*1	23,50	-	
– sudové	22,75	35,00	27,78	28,47	-0,69	151
Stolové červené – fľašové	34,97	52,00	40,20	37,58	2,62	1 757
– Tetrapack	24,56	29,50	*1	26,35	-	
– sudové	25,95	42,92	34,06	34,38	-0,32	61
Akostné biele spolu fľašové	41,87	106,00	51,54	48,26	3,28	1 083
z toho Veltlínske zelené	39,82	106,00	44,24	44,36	-0,12	167
z toho Rizling vlašský	36,90	96,00	41,93	40,68	1,25	217
Akostné biele spolu sudové	30,30	39,00	35,68	34,37	1,31	36
z toho Veltlínske zelené	36,13	39,00	37,58	*1		8
z toho Rizling vlašský	30,30	33,60	*1	*1		
Akostné červené spolu fľašové	48,78	106,00	53,98	50,86	3,12	605
z toho Frankovka modrá	38,56	106,00	46,43	45,69	0,74	371
z toho Svätovavrinecké	49,05	106,00	52,23	53,74	-1,51	167
Akostné červené spolu sudové	39,27	52,10	47,57	42,34	5,23	10
z toho Frankovka modrá	39,27	52,10	47,40	44,80	2,60	9
Vino s prívlastkom	240,00	250,00	*1	226,14	-	
Šumivé víno	54,26	108,42	*1	*1	-	

Výsvetlivky: *1 – neuvedené (menej ako 3 údaje)

Komentár k odbytovým cenám vína

Odbytové ceny (OC) vína mali v 25. – 26. týždni nerovnomerný vývoj.

V porovnaní s predchádzajúcim sledovaným obdobím (19. – 20. týždeň) OC **bieleho stolového** fľašového vína klesla o 2,5 % na 32,32 Sk/l a cena sudového vína sa znížila o 2,4 % na 27,78 Sk/l.

Pri **červenom stolovom** fľašovom víne odbytová cena stúpla o 7 % na 40,20 Sk/l a OC sudového vína poklesla o 0,9 % na 34,06 Sk/l.

Odbytová cena **bieleho akostného fľašového** vína spolu sa zvýšila o 6,8 % na 51,54 Sk/l, OC Veltlínskeho zeleného klesla o 0,3 % na

44,24 Sk/l. OC Rizlingu vlašského sa zvýšila o 3,1 % na 41,93 Sk/l.

Pri **akostnom bielom sudovom** víne spolu stúpla odbytová cena o 3,8 % na 35,68 Sk/l.

Odbytová cena **akostného červeného vína** fľašového spolu sa zvýšila o 6,1 % na 53,98 Sk/l a Frankovky modrej o 1,6 % na 46,43 Sk/l.

OC **akostného červeného vína** sudového spolu sa prudko zvýšila o 12,4 % na 47,57 Sk/l, Frankovky modrej stúpla o 5,8 % na 47,40 Sk/l.

Podľa hlásení respondentov ponuka na trhu s vínom mierne prevyšuje dopyt. ATIS

Odbytové ceny stolového hrozna z veľkoobchodu

Ceny sa zisťovali v dňoch 6. 7. – 8. 7. 2004

Ceny 1. triedy sa uvádzajú v Sk/kg bez DPH

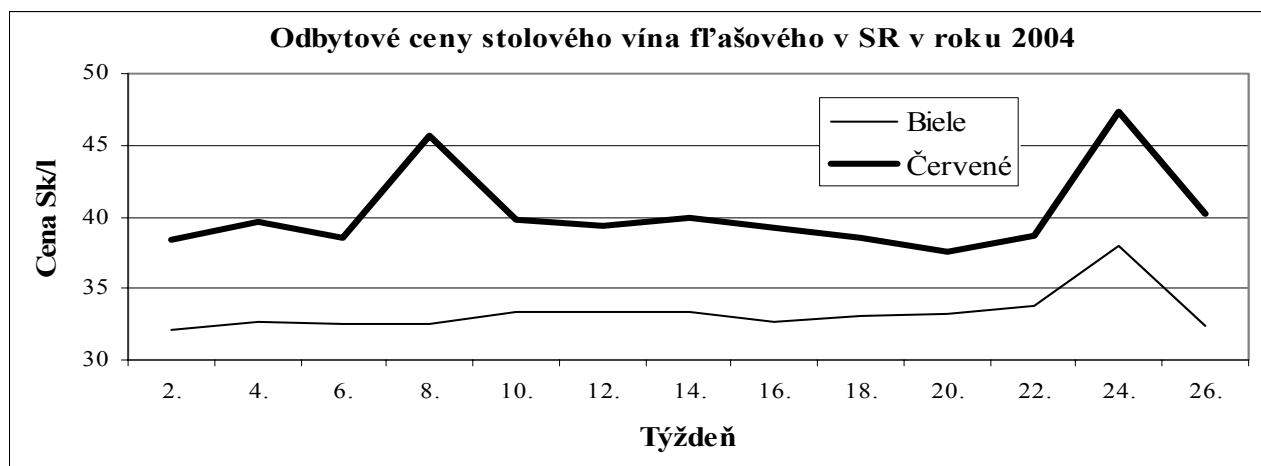
Názov produktu		Ba	Zso	Sso	Vso	SR 28. týž.	SR 27. týž.	Vývoj
Stolové hrozno biele import	Min. cena	*1	64,00	52,00	60,00	52,00	50,00	2,00
	Max. cena		86,00	75,00	68,00	86,00	86,00	
	Priemer. cena		72,67	59,97	62,97	66,15	68,45	-2,30
Stolové hrozno modré import	Min. cena	*1	*1	*1	*1	64,50	50,00	14,50
	Max. cena					96,00	78,00	18,00
	Priemer. cena					74,19	66,24	7,95

Zdroj: ATIS – Správa o trhu s ovocím a zeleninou, č. 19/2004

SR - Slovensko spolu, Ba - Bratislavský kraj, Zso - západoslovenská oblasť (Trnavský, Trenčiansky a Nitriansky kraj),

Sso - stredoslovenská oblasť (Žilinský a Banskobystrický kraj), Vso - východoslovenská oblasť (Košický a Prešovský kraj),

1* - menej ako 3 respondenti, - údaj nebol k dispozícii.



Graf: ATIS

Dovoz vybraných položiek CS z tretích krajín v júni 2004

Kód CS	Názov komodity	Množstvo (hl)	Hodnota (tis. Sk)	Jednot. cena (Sk/l)
2204 10	Víno šumivé	-	-	-
2204 21 79	Ostatné biele vína do 2 l	12	66	53,46
2204 21 80	Ostatné červené vína do 2 l	75	315	42,23
2204 29 65	Ostatné biele vína nad 2 l	-	-	-
2204 29 75	Ostatné červené vína nad 2 l	479	776	16,19
2205	Vermút	39	107	27,58

Zdroj: CR SR

V júni 2004 sa do SR doviezlo z tretích krajín 815 hl vína v hodnote 2,7 mil. Sk.

Vývoz vybraných položiek CS do tretích krajín v júni 2004

Kód CS	Názov komodity	Množstvo (hl)	Hodnota (tis. Sk)	Jednot. cena (Sk/l)
2204 10	Víno šumivé	8	41	49,99
2204 21 79	Ostatné biele vína do 2 l	4	19	53,66
2204 21 80	Ostatné červené vína do 2 l	6	49	85,16

Zdroj: CR SR

Odbytové ceny stolového vína v Maďarsku

Víno stolové	Predané množstvo/cena	26. týždeň 2003	25. týždeň 2004	26. týždeň 2004	Vývoj 26. t. 2004/2003 (%)
biele	hl	12 041	9 362	7 285	-39,5
	Ft/l	109,91	109,17	120,84	9,9
	Sk/l	17,52	17,18	18,95	
červené	hl	1 736	2 405	3 194	84,0
	Ft/l	220,86	206,09	199,44	-9,7
	Sk/l	35,21	32,44	31,27	

Zdroj: AKII, prepočet na Sk/l podľa kurzu NBS

V Maďarsku by chceli zvýšiť ceny vína

Podľa maďarského Zväzu výrobcov vína a hrozna by bolo potrebné zvýšiť ceny vína o 15 až 20 %. V posledných rokoch sa zvýšili ceny surovín, energie a dopravy. Napriek tomu sa cena vína výrazne nezvýšila, v niektorých

vinárstvach sa dokonca ešte znížila. Podľa predsedu zväzu je potrebné zvýšenie cien aj z toho dôvodu, že producenti budú na spoločnom trhu EÚ konkurencieschopní iba keď budú vyrábať kvalitné vína.

AKII

pokračovanie zo str. 1

Podľa slovensko-maďarskej dohody predstavuje slovenská časť Tokajskej vinohradníckej oblasti 562,5 ha. Podľa názoru odborníkov, ale aj časti laickej verejnosti, je táto výmera malá, keďže slovenský zákon hovorí o 908 ha. O realnosti tohto čísla však možno diskutovať, pretože vychádza zo zámerov nedávnej minulosti, ktoré sa však nenaplnili.

„Dohodnutá výmera je podľa záznamov, ktoré máme v našej obci, malá. Pravdou je ale aj to, že časť viníc v regióne nie je dosadená. Zároveň som presvedčený, že podnikatelia a producenti tokajského vína, ktorí v tejto oblasti podnikajú, nájdu finančné prostriedky na to, aby dokázali zaplniť „biele“ miesta na mape tokajských vinohradov. Každé rozšírenie viníc bude príležitosťou pre ľudí v našom regióne, kde miera nezamestnanosti presahuje 20 percent,“ konštatuje Milan Rusinkovič, starosta Veľkej Trne.

Ďalšie rozširovanie viníc má svoje opodstatnenie. Zo spomenutej výmery 562,5 ha tokajských vinohradov sa dnes intenzívne obrába iba 375 ha. Minister pôdohospodárstva Zsolt Simon

predpokladá, že v nasledujúcich dvoch rokoch sa v tejto oblasti preinvestuje vyše 200 mil. Sk. V obciach regiónu vznikne takmer 100 nových a ďalšia stovka sezónnych pracovných miest. Tomuto trendu sú naklonení aj samotní podnikatelia.

„V rámci Národného programu reštrukturalizácie vinohradov sme požiadali o finančnú podporu na reštrukturalizáciu 121 ha vinohradov v priebehu rokov 2005 – 2008. Pribudnú tak k súčasným 270 ha rodiacich a 92 ha mladých, nerodiacich viníc,“ naznačil zámery spoločnosti Galafruit & CO jej riaditeľ Pavel Eftimov. Manažment spoločnosti Galafruit & CO sa konkurencie na európskom trhu neobáva. Nemá obavy ani z avizovaného dovozu lacných francúzskych, talianskych či španielskych vín. Z jednoduchého, ale pádného dôvodu: „Dúfam, že našu firmu producenti z tradičných vinohradníckych štátov neohrozia. My totiž vyrábame jedinečné víno, ktoré nikto na svete nevyrába a ani ho vyrábať nebude,“ s presvedčením tvrdí P. Eftimov.

RNO

Spor o Tokaj neskončil

Nedávno uzatvorená dohoda o Tokajskej vinohradníckej oblasti, ktorá sa zrodila pod gestiou Európskej komisie, sa prezentovala ako definitívna bodka za dlhotrvajúcim sporom Slovenska a Maďarska o jedinečný vinársky región. Nie je to však celkom pravda, pretože dohoda podstatu sporu, ktorou je ochrana vín na základe ich geografického pôvodu, nevyriešila. Neobsahuje totiž žiadny údaj o výmere slovenských tokajských viníc, a to napriek tomu, že sa všeobecne hovorí o ploche 565 hektárov. A práve výmera je od počiatku sporu predmetom licitácií, kľúčom k jeho ukončeniu a medzinárodnému presadeniu exkluzivity značky. Kým sa slovenská a maďarská strana nedohodnú na rozlohe Tokajskej vinohradníckej oblasti, bude obchod s vínom, označeným ako tokajské, voľný. Teoreticky ho bude môcť vyrábať ktokoľvek, kdekoľvek na to budú vhodné podmienky. Slovensko na to oprávňuje platný vinohradnícky zákon, ktorý hovorí o 908 hektároch honov tokajských viníc v katastroch siedmich obcí. Maďarsko zasa zákon o takmer 7,9 tis. hektároch viníc v 27 obciach. Aby však mohli mať

vína z Tokaja najvyššiu mieru ochrany, musí byť presne definované, kde sa vlastne oblasť rozprestiera. A tu je pes zakopaný. Maďarskí vinári sa už vyjadrili, že súhlasia len s katastrami troch slovenských obcí, ktoré podľa nich do oblasti historicky patrili, pričom s ďalším rozširovaním regiónu nesúhlasia. Dali to na vedomie aj svojej vláde a neodporučili jej takúto dohodu podpísať. Slovenskí producenti by najradšej ostali pri súčasnej výmere, i keď by boli ochotní prijať aj jej zredukovanú podobu, v žiadnom prípade však nie podľa maďarských predstáv. Zdá sa, že číslo 565 nie je kompromisom. Spor sa neskončil, iba odvisol vo vzduchu. Cesta k exkluzivite sa len začína a bude trnitá. Ak dôjde k zhode vo výmere, SR bude musieť podľa nej novelizovať vinársky zákon. Prevzatie ostatných dohodnutých pravidiel by už nemalo byť takým problémom. Do najbližšieho vinobrania sa to však určite nestihne. Ak k zhode nedôjde, škody budú na oboch stranách. Maďarsko stratí najmä obchodne a Slovensko príde predovšetkým o atraktívny rozvojový impulz.

HN

Odbytové ceny vína v ČR v máji 2004

v Kč/l bez dopravy a DPH

Druh vína	Odbytové ceny (vážený průměr)				Predané množství (hl)
	min.	max.	příměr	vývoj oproti aprílu 2004	
Stolové bílé – fľašové	25,60	39,00	30,40	-1,10	2 380
– sudové	12,35	30,00	18,30	-0,70	230
– Tetrapack	18,00	21,91	19,30	-0,40	6 538
Stolové červené – fľašové	29,60	43,00	31,80	0,00	2 221
– sudové	13,31	34,00	21,80	-0,70	200
– Tetrapack	19,50	21,60	20,60	+0,30	4 126
Akostné bílé spolu fľašové	36,44	84,00	49,40	+5,10	9 043
z toho: Müller Thurgau	31,20	80,00	43,50	+1,40	3 047
Veltlínske zelené	29,91	73,00	45,00	+3,90	2 057
Akostné červené spolu fľašové	33,20	106,00	53,50	+3,40	8 921
z toho: Frankovka	30,40	67,81	47,00	-1,30	4 219
Svätovavrinecké	36,05	106,00	57,50	+6,80	1 949
Akostné bílé spolu sudové	21,18	38,00	27,30	+3,00	952
z toho: Müller Thurgau	20,90	37,00	26,60	+2,10	322
Veltlínske zelené	19,82	37,00	25,40	+2,30	363
Akostné červené spolu sudové	23,74	53,00	30,40	+0,30	1 190
z toho: Frankovka	23,07	42,00	29,40	+0,70	406
Svätovavrinecké	23,88	53,00	30,60	+1,40	310
Šumivé	57,81	193,93	80,90	+0,70	3 647

Zdroj: TIS^{ČR} SZIF

Odbytové ceny vína v ČR

V máji sa podľa zisťovania TIS^{ČR} SZIF priemerná cena priemerných výrobcov:

– **stolového bieleho vína** fľašového v porovnaní s aprílom 2004 znížila o 3,6 % na 30,40 Kč/l. Priemerná cena sudového vína sa znížila o 3,9 % na 18,30 Kč/l, cena stolového bieleho vína v tetrapacku v sledovanom mesiaci mierne klesla na 19,30 Kč/l.

– **stolového červeného vína** fľašového nezmenila a udržala sa na úrovni 31,80 Kč/l. Cena sudového vína sa znížila o 3,1 % na 21,80 Kč/l. Priemerná cena stolového červeného vína v tetrapacku sa zvýšila oproti predchádzajúcemu obdobiu o 0,30 Kč/l na 20,60 Kč/l.

– **fľašového akostného bieleho vína** spolu sa v porovnaní s aprílom zvýšila o 5,10 Kč/l (11,6 percent) na 49,40 Kč/l. Priemerná cena u sledovanej odrody Müller Thurgau vzrástla o 1,40 Kč/l na 43,50 Kč/l, t. j. o 3,2 %. Pri odrode Veltlínske zelené sa priemerná cena v sledovanom mesiaci zvýšila o 3,80 Kč/l (9,4 %) na 45,- Kč/l.

– **fľašového akostného červeného vína** spolu stúpla o 6,8 % na 53,50 Kč/l. Priemerná cena sa pri odrode Frankovka znížila na 47,- Kč/l. U odrody Svätovavrinecké sa priemerná cena zvýšila oproti aprílu o 6,80 Kč/l (13,4 %) na 57,50 Kč/l.

– **sudového akostného bieleho vína** spolu podľa zisťovania TIS^{ČR} SZIF klesla oproti aprílu o 3,- Kč/l (-12,2 %) na 27,30 Kč/l. Pri sudovom víne odrody Müller Thurgau priemerná cena vzrástla o 2,10 Kč/l (8,5 %) na 26,60 Kč/l. Priemerná cena sudového vína odrody Veltlínske zelené stúpla v sledovanom mesiaci o 2,30 Kč/l (10 %) na 25,40 Kč/l.

– **sudového akostného červeného vína** spolu sa priemerná cena v máji mierne zvýšila (1,1 %) na 30,40 Kč/l. Cena pri sledovanej odrode Frankovka vzrástla o 0,70 Kč/l na 30,40 Kč/l (2,3 %). Priemerná cena odrody Svätovavrinecké v sledovanom mesiaci stúpla o 1,40 Kč/l (4,9 %) na 30,60 Kč/l.

TIS^{ČR} SZIF

Svetová plocha viníc (tis. ha)

Štát	2003	Podiel v %
Španielsko	1 207	15,3
Francúzsko	900	11,4
Taliansko	868	11,0
Turecko	590	7,5
USA	415	5,3
Čína	412	5,2
Irán	287	3,6
Portugalsko	249	3,2
Rumunsko	239	3,0
Argentína	209	2,7
Spolu	7 890	

Svetová spotreba vína (tis. hl)

Štát	2003	Podiel v %
Francúzsko	32 900	14,4
Taliansko	28 800	12,6
USA	23 400	10,2
Nemecko	20 150	8,8
Španielsko	13 500	5,9
Argentína	12 338	5,4
Čína	10 950	4,8
Veľká Británia	10 662	4,6
Rumunsko	5 050	2,2
Portugalsko	5 000	2,2
Spolu	229 171	

Svetová produkcia vína (tis. hl)

Štát	2003	Podiel v %
Francúzsko	45 818	17,6
Taliansko	43 000	16,5
Španielsko	40 400	15,5
USA	20 420	7,8
Argentína	13 225	8,1
Čína	11 200	4,3
Austrália	10 840	4,2
JAR	8 853	3,4
Nemecko	8 191	3,1
Portugalsko	7 130	2,7
Spolu	260 891	

Svetový vývoz vína (tis. hl)

Štát	2003	Podiel v %
Francúzsko	15 016	20,9
Taliansko	13 300	18,5
Španielsko	12 285	17,1
Austrália	5 365	7,5
Chile	4 029	5,6
USA	3 293	4,6
Portugalsko	3 123	4,3
Nemecko	2 702	3,8
JAR	2 351	3,3
Argentína	1 852	2,6
Spolu	71 996	

Svetová produkcia hrozna (tis. t)

Štát	2003	Podiel v %
Taliansko	7 484	12,3
Španielsko	6 817	11,2
Francúzsko	6 179	10,1
USA	5 877	9,6
Čína	3 935	6,4
Turecko	3 650	6,0
Irán	2 525	4,1
Argentína	2 302	3,8
Chile	1 750	2,9
JAR	1 642	2,7
Spolu	61 082	

Svetový dovoz vína (tis. hl)

Štát	2003	Podiel v %
Veľká Británia	12 037	17,7
Nemecko	11 906	17,5
USA	6 018	8,9
Francúzsko	4 757	7,0
Holandsko	3 995	5,9
Rusko	3 100	4,6
Belgicko	2 750	4,0
Kanada	2 696	4,0
Dánsko	2 051	3,0
Švajčiarsko	1 841	2,7
Spolu	68 001	

Zdroj: TIS^{CR} SZIF/OIV

Vydavateľ: PPA – ATIS Trenčianska 55 821 09 Bratislava ISSN 1336-4448	Redakcia: Ing. Dalibor Bara Tel.: 02/58 243 269 Fax: 02/53 418 151 e-mail: bara@vuepp.sk	© Rozmnožovanie a využívanie informácií je možné len po písomnej dohode s ATIS. Všetky trhové informácie sú spracované s najväčšou starostlivosťou. Informácie obsiahnuté v tomto materiáli sa zakladajú na informačných zdrojoch, o ktorých sme presvedčení, že sú hodnoverné. Za správnosť a úplnosť uvádzaných informácií sa VÚEPP – ATIS nezaručuje, ako aj nezodpovedá za žiadne škody vzniknuté na základe ich využívania.
---	--	---